

1 TIMOTEO NABEMA CARTA PAULOBA TIMOTEO ITEA BΛΔA

Pauloba nañ cartara Timoteo itea bΛsia. Timoteora Listra puruðebema basía. Paulora naãrã mañ puruðaa wãnanebemada bλ bΛa Hecho 14:6-23de. Pauloba Timoteoda idji ume jaradiade wãmãrẽã edaðadebemada bλ bΛa Hecho 16:1-3de. ãdjia bedea bia Jesucritodebemada zocãrã puru beade ãbaa jaradiasidaa.

Paulora Roma puruðe preso baðada poa 62de ãdrasica bΛa. Mañbe jẽda Epeso puruðaa wãsia. Timoteoda mama amesia djabarã nẽbΛrade beada carebamãrẽã. Mañbe Macedonia druaðaa wãsia. Nañ nabema cartara mamaΛba diabuesia Timoteoa crĩcha biada diai carea.

Episode ãcΛrΛba drõãenabema crĩchada jaradia panasidaa. BaribΛrΛ Pauloba bΛsia ababe bedea bia Critodebema ãjã panΛneba dadjirãra cadjiruadebemada ãdrΛðida (1:1-20). Mañare bΛsia sãwã djabarãba ãcõrẽa iwidiðida panΛda (2:1-8), djabawẽrãra sãwã beaðida panΛda (2:9-15), idjaba djabarã bororãda sãwã beaðida panΛda (3:1-16). Capítulo 4de Pauloba bΛsia sewa jaradia beadebemada idjaba sãwã Jesucrito nezocara nĩbaida bΛðebemada. Mañare bΛsia djabarã boroba sãwã djabarãra wagaida bΛda (5:1neba aba 6:2daa). Jirũare bΛsia Crito ãjã bΛba sewada igarapeda wãrã beðeada ãjãida bΛda. Mañ awara bΛsia paratada awua baiẽ bΛda ãtebΛrΛ ne biada o baida bΛa bajãne ne biada erobai carea (6:3-21).

Pauloba nañ cartade nañrã bΛda

¹ M̄ra Paulo, Jesucritoba diabuedaa. Ācōrē dadji ĒdrΛ Edabariba dadji Boro Jesucrito ume m̄ra māwã bΛsidaa. Ara mañ Jesucritodeba dadjira wãrãda bia beadida cawa panΛa.

² Timoteo, m̄la nañ cartara bΛ itea bΛbΛΓΛA. M̄neba Critora ĩjãna bërã bΛra wãrãda m̄ war-raca bΛa. M̄la quĩrã bΛa dadji Zeza Ācōrēba dadji Boro Jesucrito bida quĩrã djuburia pananida, ãdji biadeba careba pananida, idjaba necai bai sida dia pananida.

Āĩjaradia beaa idu jaradiabirãdua

³ Macedonia druadaa wãi naēna m̄la b̄la bedea djuburiasia Epesode bemãrẽã. M̄awã osia bΛa quĩrã awara jaradia beaa waa idu jaradiabirãmãrẽã.

⁴ Ādjirãa jaradua drõã naēnabema nēbΛrΛbadara, dadji drõã naēnabemarã tr̄ zocãrã jaradiabada sida waa jaradiarãnamãrẽã. Mañba ababe caicaya duanebibaria. Dadjirãra carebaca Ācōrēba obi bΛda oðamãrẽã. Ababe idji bedea ĩjã panΛneba poya odia.

⁵ M̄la māwã jara bΛa djabarãba cr̄cha biadeba, sobiadeba, wãrãda Ācōrē ĩjã panΛneba dji quĩrã duananamãrẽã.

⁶ BaribΛΓΛ ĀCΛΓΛra mañnebemada ãĩ wãsidaa. Mañbe baridua bedea dadji carebacada ēpẽsidaa.

⁷ Ādjirãra Ācōrēba Moisea diada ley jaradiabadada ba quĩrã panΛa, baribΛrΛ bio cawa panΛ quĩrãca jaradiabadam̄na adua panΛa cãrẽda jardiã panΛda.

8 Dadjirāba cawa panΛa mañ leyra biada. BaribΛrΛ aride jaradiađida panΛa.

9 Mañ bērā cawadida panΛa Ācōrēba mañ leyra diaē basida dji jipa o bea carea, ātebΛrΛ diasia dji ĩjā odaca carea, cΛwΛrΛ zarea bea carea, Ācōrē neē bea carea, cadjirua o bea carea, Ācōrē wayadaca carea, Ācōrē igarabada carea, ādji djibarirā be-abada carea, mīā beabada carea,

10 daunemabada carea, ara ādji abaricarā ume mīā perada obada carea, djārā nēdobuebada carea, sewaidā bea carea, sewadeba djārā biē jarabada carea, idjaba wārā bedeaba jara bΛra odaca carea.

11 Bedea bia quiru Ācōrēnebemaba mañ wārā bedeara cawabi bΛa. Dadjī Ācōrē bia quiruba mañra mĶa diasia jaradia bamārēā.

Ācōrēba Paulo quīrā djuburiada

12 Dadjirā Boro Jesucritoba mĶa ΛbΛada diasia idji bedea jaradia bamārēā. Idjia cawasia mĶa ne jūmada jipa oida. Mañ bērā mĶra bΛsia idjia quīrīā bΛda o bamārēā. Mañ carea mĶa idjīa bia bΛada aya.

13 Naēna mĶa idjidebemada biē bedeabadjia idjaba idjiderāda biē oi carea ēpēbadjia. Djārāa biē bedeabadjia. BaribΛrΛ idjia mĶra quīrā djuburiasia. Idjida wadi ĩjāē bađa bērā adua bΛdeba māwā biē obadjia.

14 Dadjirā Boro Jesucritoba idji biadeba mĶra bio carebasia idjida ĩjāmārēā idjaba idji quīrīada erobamārēā.

15 Nañ bedeara wārā ara bērā jūmarāba ĩjānida panΛa: Jesucritora nañ ējūānaa zesia

cadjirua obadarã êdrΛ edai carea. Cadjirua obadarãnebemada m̃drΛ dji cadjiruaara b̃asia.

¹⁶ BaribΛrΛ Ācōrēba m̃ra quĩrã djuburiasia. M̃wã Jesucritoba m̃, dji cadjiruaara b̃adeba unubisia idjia jũma bia droa b̃ada. M̃neba dji wadi ĩjãé beaa cawabisia s̃wã êberã cadjiruara quĩrã djuburiabarida zocai b̃ai j̃cada erobeadam̃rẽã.

¹⁷ Ācōrēda ewariza jũmarã Boroa. Idjira beucca. Dadjirãba ununacaa. Ababe idjidrΛ b̃a.* IdjiabΛrΛ dadjirãba ewariza bia bedeadida panΛa idjaba wayadida panΛa. Bia b̃a m̃wã b̃aida.

¹⁸⁻¹⁹ M̃ warra Timoteo, b̃a oida b̃ra m̃a jara b̃bΛrΛ. Ācōrēneba b̃debema jarapedadara quĩrãnebadua. M̃wã Crito ĩjã b̃deba, cr̃cha biadeba b̃a w̃rã bedeara waga erobaya bia dj̃ b̃ quĩrãca. ΛcΛrΛba cr̃cha bia erobeadada igaradapeda ãdjia Crito ĩjã panΛra idu b̃sidaa.

²⁰ MãgΛ êberãrãnebemarã aba Himeneo basía. Abara Alejandro basía. Ādjira m̃a diauru jΛwade b̃sia cawadam̃rẽã Ācōrēnebemada waa biẽ bedeadie panΛa.

2

S̃wã Ācōrẽa iwididida panΛ

¹ Nãda biara jaraya: jũma êberãrã carea djabarãba Ācōrẽa bedea djuburiadida panΛa, carebam̃rẽã iwididida panΛa, idjaba bia b̃ada adida panΛa.

* **1:17** *Ababe idjidrΛ b̃a.* Griego bedeadē λcΛrΛ cartade b̃Λ b̃a: “Ababe idjidrΛ ne cawa b̃Λ Ācōrẽa.”

² Jūma naļ ējūānebema bororā carea, zarra bea carea bida Ācōrēa iwidiidida panla dadjirāra necai beadi carea, aduā beadi carea, Ācōrē waya beadi carea, idjaba ne jūmane jipa beadi carea.

³ Māwā iwidi pananida bia bla. Ācōrē dadi Ēdra Edabariba maļgara bia unu bla.

⁴ Idjia quīrīā bla jūmarāba wārā bededa cawadapeda cadjiruadebemada ēdrādida.

⁵ Ācōrēra ababara bla. Idjaba ēberārā Ācōrē ume bia barida ababara bla. Maļ ēberāra Jesucritoa.

⁶ Ara idjida idu beabisia jūma ēberārāda ēdra lai carea. Ācōrēba bla ewaride Jesucritoba maļra cawabisia.

⁷ Maļ carea mļra idji bedea jarabarida lasia. Mļra idjia diabuedada lasia wārā bedea idji ļānida panānebemada judiorāēa jaradiēde wāmārēā. Mļa wārā bededa jara bla.* Sewada oē bla.

⁸ Djabarā ābaa dji jarebdaza mļa quīrīā bla umaquīrārāba crīcha biadeba Ācōrēa iwidiidida. Maļne quīrū beadiē panla, caicaya beadiē panla.†

⁹ Mļa quīrīā bla wērārāra quīrāipa, aride djiodida. Ādji budara jūmawāyā biya erudiē panla. Oroda wa neta nēbla beada jūmawāyā pēūniē panla.‡ Djio nēbla bla sida ļāniē panla.

* **2:7** *Mļa wārā bededa jara bla.* Griego bedede λαλα cartade nāwā bl bla: “Mļra Critode bēra wārā bededa jara bla.” † **2:8** *Ācōrēa iwidiidida.* Griego bedede bl bla: “Jawa ļtaa wadida.” Maļ ewaride ēberārāba jawa ļtaa wabadjidaa Ācōrēa iwidiidada. Maļ bēra edaude Ācōrēa iwidiidada adi cāyābara jarabadjidaa: “Jawa ļtaa wadia.” ‡ **2:9** *Neta nēbla bea.* Griego bedede bl bla “perla.”

10 ÆtebΛΓΛ Æcōrē waya bea bēřã wērārāba bia o panΛneba bio djio panΛ quĩrāca beadida panΛa.

11 Djabarā ābaa dji jΛre panΛne wērārāba chupea ũrĩnida panΛa idjaba dji bororāda waya beadida panΛa.

12 Ābaa dji jΛrebΛdađe mĭa iduaribicaa wērāba jaradia baida wa umaquĩrāda idji jΛwaeda erobaida. ÆtebΛΓΛ wērāba chupea ũrĩ baida bΛa.

13 Māwā baida bΛa Æcōrēba Adaĭda naārã ođã bēřã. Māwānacarea Evada osia.

14 Maĭ awara diauruba Adaĭra cūrūgaē basía, ātebΛΓΛ wērāda cūrūgasia. Cūrūgasiđe wērāba cad-jiruada osia.

15 BaribΛΓΛ warra to panΛneba wērārāra ēdrΛđia Critoda ĭjã pananibΛΓΛ, wārã quĩrĩda eropananibΛΓΛ, idjaba Æcōrē itea bia pananibΛΓΛ. Jūma maĭgΛra quĩrĩpa ēpēnida panΛa.§

3

Djabarā wagabari sãwã baida bΛ

1 Naĭ bedeara wārã araa: abaΛda djabarā wagabarida ba quĩrĩ bΛbΛΓΛ, biada o quĩrĩ bΛa.*

2 Maĭ bēřã djabarā wagabarira biē jaradi neē baida bΛa, quima aba erobaida bΛa, jūmawāyã baiē bΛa, crĩcha biadeba baida bΛa, quĩrĩpa baida bΛa, idji dede jūēbΛdara bia edaida bΛa, idjaba jaradia cawa baida bΛa.

§ 2:15 Maĭ versículoba jara bΛra ebuda bΛēa. Æcōrē Bedea bio cawa beamaarã Pauloba cawabi basia wērārāda dji bororāémĩna bia beada. Idjia jaraē basía warrarāda tođida panΛda ēdrΛđi carea.

* 3:1 *Djabarā wagabari.* Griego bedeadẽ bΛ bΛa “dji acΛbari.” Cãpũrĩã bedeadẽ biara “pastor” jarabadaa.

³ Idjira beu nĩbaiē ʙʌʌ. Quĩrũbi jʌʀʌya ʙaiē ʙʌʌ, ātebʌʀʌ aduá ʙaida ʙʌʌ. Jũmarã ume necai ʙaida ʙʌʌ. Paratada awua ʙaiē ʙʌʌ.

⁴ Idji dedebemarãra bio waga cawa ʙaida ʙʌʌ, idji warrarãra ʕʌʱʌʀʌ ʒjã erobaida ʙʌʌ, idjaba ādjirãba idjira wayadida panʌʌ.

⁵ Ara idji dedebemarãda waga adua ʙʌʙʌʀʌ, ʕsãwã Ācõrẽ ēberãrãda bia wagai?

⁶⁻⁷ Crito ʒjãé ʙea bida idjidebemada bia crĩchaɗida panʌʌ. Mãwã ēberãrãba idjidebemada biē beɗeadaēa idjaba diauruba idjira ēberãrã quĩrãpita biē ʙʌēa. Ācõrẽ beɗea ʒjãna djiwidi ʙʌra djabarã wagabarida ʙaiē ʙʌʌ dji dromada crĩcharãmãrẽã. Mãwã crĩchasira Ācõrẽba idjira cawa oya diauru cawa oɗa quĩrãca.

Djabarã carebabari sãwã ʙaida ʙʌ

⁸ Ara maʌ quĩrãca djabarã carebabada siɗa jipa nĩɗadida panʌʌ ēberãrãba wayaɗamãrẽã.† Ādjirãba sewada o beadiē panʌʌ, beu nĩɗadiē panʌʌ, idjaba paratada awua beadiē panʌʌ.

⁹ Dadjia ʒjã panʌ beɗea Ācõrẽba cawabidara crĩcha biɗeɗa bio wagaɗida panʌʌ.

¹⁰ Djabarã carebabada ʙʌɗi naēna bio quĩrãcuita acʌɗida panʌʌ. Maʌbe biē jaradi neē ʙeabʌʀʌ, djabarã carebabadada beɗida panʌʌ.

¹¹ Abari quĩrãca ādji quima siɗa jipa nĩɗadida panʌʌ ēberãrãba wayaɗamãrẽã.‡ Nēbʌra o beadiē

† **3:8** *Djabarã carebada.* Griego beɗeade ʙʌ ʙʌʌ “nezoca.” Cãpũrĩã beɗeade biara “diacono” jarabadaa. ‡ **3:11** *Ādji quima.* Griego beɗeade ʙʌ ʙʌʌ “wērãrã.” ʌʕʌʀʌmaarã djabarã carebabada quimarãda jara ʙʌʌ idjaba ʌʕʌʀʌmaarã djabarã carebabada dji wērãrãda jara ʙʌʌ.

panΛa. Jūmawāyā beadiē panΛa ātebΛΓΛ ne jūmane jipa beadida panΛa.

¹² Djabarā carebabariba wērāda aba erobaida bΛa. Idji warrarāra, idji dedebemarā sida bio waga cawa baida bΛa.

¹³ Djabarā carebabadaba odida panΛra jipa odibΛΓΛ, jūmarāba ādjirānebemada bia bedeadia. Māwā ne wayaa neē ādjirāba Jesucrito iĵā panΛnebemada poya bedeadia.

Wārā bedea Ācōrēba cawabida

¹⁴⁻¹⁵ Māra isabe bΛ acΛde wā quīrīā bΛa. Māwāmīna māra dārāisicaða. Maļ bērā naļ cartara bΛ itea bΛbΛΓΛa Ācōrē ēberārāra sāwā ābaa beadida panΛda cawamārēā. Dadjirāra Ācōrē zocai bΛ ēberārāa. Idji wārā bedeara quīrācuīta jaradiabadaa ni abaΛba quīrā awara jaradiarānamārēā.Š

¹⁶ Wārāda Ācōrēba naļ bedea cawabidara bio bia bΛa:

Critora naļ djarade zesia.

Ācōrē Jaureba cawabisia idjira jipa bΛda.

Bajānebema nezocarāba idjira unusidaa.

Djabarāba idjidebemada judiorāéma jaradi-
asidaa.

Zocārāba naļ ējūāne idjira iĵāsidaa.

Ācōrēba idjira bajā bia quirude wayacusa edasia.

4

Āī jaradiabadarā

Š 3:14-15 *Wārā bedeara quīrācuīta jaradiabadaa.* Griego bedeeade nāwā bΛ bΛa: “Dadjirāra wārā bedea de jīrūa, de edrebemaa.”

¹ Ācōrē Jaureba ebuda jara ɓla nañ jīrūarebema ewaride ɔɔɔɔba Crito ĩjā pananara igaradapeda jai cūrūgaya beada, ādjia jaradiabi panɔ sida ēpēnida.

² Mañ jairāba jaradiabi panɔra ēberārā dji biaca bea sewaida beaba jaradiabadaa. Cadjirua obadadeba mañ ēberārā crīchara jūma ārī beaa.

³ Ādjirāba idu quima edabidacaa. Ne jūma codi sida idu cobidacaa. Baribɔɔ Ācōrēba jūma diasia idji ĩjā beaba, wārā bedeera cawa beaba idjia bia ɓada adapeda codamārēā.

⁴ Ne jūma Ācōrēba ocuadara bia ɓla. Mañ bērā Ācōrēba bia ɓada asidara ni abaɔ codidebemara igaradiē panɔ.

⁵ Mañ codira Ācōrē quīrāpita bia ɓla Ācōrē bedeera māwā jara ɓ bērā idjaba idjia bia ɓada abada bērā.

Jesucrito nezoca bia

⁶ ɓla jūma maɔɔda djabarāa jaradia baibɔɔ, Jesucrito nezoca biada bayā. Ācōrē wārā bedeera dadjia ĩjā panɔ ēpē ɓdeba ɓ jaurera ɔɔa wari bayā bia ne co ɓ quīrāca.

⁷ Drōā naēnabema nēbɔɔbada biē beara igaradua. Ācōrēba quīrā ɓ quīrāca nībai carea cawa wādua.

⁸ Wārāda nañ cacuara zarea o pananibɔɔ, ara dadji cacuada carebaɔia. Baribɔɔ Ācōrē ume nībaɔ carea cawa wānibɔɔ, maɔba dadjira ne jūmane carebaya. Idibema ewaride, tēābema ewaride biɔ carebaya.

⁹ Mañ bedeera wārā araa. Jūmarāba maɔra ĩjānida panɔ.

10 Maã carea dadjira traja panla idjaba bia mĩga panla. Ācõrẽ zocai baba êdra edamãrẽã jãã panla. Idjia jũmarãda êdra edabaria. Biara jaraibara, idji ijãbdadrã êdra edabaria.

11 Jũma maãgara jaradiua idjaba ijã odamãrẽã jaradua.

12 Bara cũdramĩna ni abala idu igarabirãdua. Ātebãra bla bedebãrãdeba, ne o bãdeba, wãrã quĩrĩãneba, quĩrãipa bãdeba, idjaba Crito ijã bãdeba djabarãa unubidua sãwã beadida panla.

13 Jũmarã quĩrãpita Ācõrẽ Bedeara jĩgua ledua, jaradia badua, idjaba djabarãra careba badua biara ijãnamãrẽã aba mã jũebãrãda.

14 Ācõrẽba bla omãrẽã diadara quĩrãdoarãdua. Djabarã wagabadaba ãdji jãwa bã ãrã bãside Ācõrẽneba jarasida idjia mãra diabãrãda.

15 Jũma maãgara quĩrãipa o badua jũmarãba cawãdamãrẽã bla ewariza biara o wãda.

16 Ara bãdjidebemada, bla jaradia bã sida quĩrãcuita badua. Jũma maãgara jipa o nĩbadua. Mãwã o baibãra bãra êdrãya. Bla jaradia bã ãrã bea sida êdrãdia.

5

Djabarã ume sãwã baida bã

1 Drõãrãra quẽãrãdua, ãtebãra bla zeza ume bedebãri quĩrãca ãdji ume biãdeba bedeadua ijãnamãrẽã. Cũdrãã bedeadua bã djabarã ume bedebãri quĩrãca.

2 Djarãã bedeadua bã papa ume bedebãri quĩrãca. Awẽrãã crĩcha biãdeba bedeadua bã djabawẽã ume bedebãri quĩrãca.

³ Pēdra wērārā dji carebadi neē beara carebadua.

⁴ BaribΛΓΛ pēdra wērāba warrarāda erobΛbΛΓΛ, wiuzaquerāda erobΛbΛΓΛ, maġΓārāba carebadida panΛa. Ādjirāba bio cawadida panΛa sāwā ādji ēberārāra carebadida panΛda. Ādji djibarirāa ne diadida panΛa djibarirāba ādjirāa dia panana quīrāca. MaġΓara Ācōrē quīrāpita jipa bΛa.

⁵ Pēdra wērā wārāda iduḅa bΛba bio cawa bΛa jūma idjia erobaida bΛra ĀcōrēbΛΓΛ diaida. Āsa, diamasi bida Ācōrēa iwidibaria carebamārēā.

⁶ BaribΛΓΛ pēdra wērāba ababe bΛsrīdada jΛΓΛ baibΛΓΛ, zocai bΛmīna beuḁaca bΛa. Maġ pēdra wērāra djabarāba carebadiē panΛa.

⁷ Jūma maġΓara djabarāa obidua pēdra wērārā carea biē jaradiē neē beadamārēā.

⁸ AbaΛba ara idji ēberārāda, idji dedebemarā sida carebaca baibΛΓΛ, Ācōrē beḁeara igara bΛa. Idjia Crito ĩjāé bea cāyābara biēara o bΛa.

⁹ Djabarāba baridua pēdra wērā trġda cartade bΛdiē panΛa carebadi carea. ĀtebΛΓΛ nāwā beadrΛ bΛḁida panΛa: sesenta poa auḁu beada, umaquīrā ababe erobeḁada.

¹⁰ Ādjia bia opedada carea trġ bΛga beadida panΛa. Ādji warrarāda bia daupēbadjidabΛΓΛ, ādji dede zepedḁara bia edabadjidabΛΓΛ, djabarā jīrūra sΛgΛbadjidabΛΓΛ, bia mīga beara carebabadjidabΛΓΛ, idjaba ne jūma biada obadjidabΛΓΛ, maġ pēdra wērā trġra cartade bΛḁida panΛa.*

* **5:10** *Jīrūra sΛgΛbadjidabΛΓΛ.* Maġba jara bΛa nezoca quīrāca djabarāra carebabadjidada.

11 Barib_ΛΓ_Λ pēdra wērã wadi warrada bea trãra cartade b_Λrãnadua. Ādji cacuaba o quĩrĩã b_Λdēba wayacusa quima eda quĩrĩãbadaa. Mãwã ādjia Crito traju odi carea waa quima edadaēana apedadara igarabadaa.

12 Ādjia naãrã bedea b_Λpedada quĩrãca beadaca bērã bedeade panebaria.

13 Mañ awara ādjirãra deza nĩbabadaa idjaba coa panebadaa. Coa bea awara nēb_Λrada o panebadaa, djãrã nēb_Λrade panebadaa, idjaba ne jaraiē beada bedea panebadaa.

14 Mañ carea mãa quĩrĩã b_Λa pēdra wērã wadi warra beara quima edadida, warra todida, idjaba ādji de sida bia wagadida. Mãwãra dadjirã dji quĩrũba poya biē bedeaēa.

15 Mãa mañda jara b_Λa ãc_ΛΓ_Λ pēdra wērãrãra ãĩ wãnapeda diauruda ēpē pan_Λ bērã.

16 Crito ãjã b_Λ wērãba pēdra wērã idji ēberãrã tãēna beada carebaida b_Λa.† Mañ pēdra wērãra djabarãba carebaēiē pan_Λa. Āteb_ΛΓ_Λ pēdra wērã ēberãrã neē b_Λdr_Λ carebaēida pan_Λa.

Djabarã wagabadarã ume sãwã odida pan_Λ

17 Djabarã wagabadarãba bia o pan_Λ carea djabarãba crĩcha biadēba ādjirãda carebadida pan_Λa ara jãwã bearãnamãrēã. Biara Ācõrē bedea jaradiabadara, dadji sãwã nĩbaidebema jaradiabada sida carebadida pan_Λa.

18 Ācõrē Bedeaba nãwã jara b_Λa: “B_Λa pacaa ne c_Λrad_Λgabi b_Λdē idji itera jãrãdua.”‡ Idjaba nãwã

† 5:16 Crito ãjã b_Λ wērãba. Griego bedeade ãc_ΛΓ_Λ cartade b_Λ b_Λa: “Crito ãjã b_Λ wērãba wa umaquĩrãba.” ‡ 5:18 Deuteronomio 25:4.

jara b̄aa: “Ne o b̄aba paratada edaida b̄aa idjia o b̄abari.”[§]

¹⁹ Ab̄aaba djabarã wagabarida biẽ jaraib̄aa, barib̄aa eberã uméba wa ũbeaba abarida jaradaeb̄aa, maã bedeara ijãrãdua.

²⁰ Barib̄aa djabarã wagabariba cadjiruada o baib̄aa, jũmarã quĩrãpita quẽãdua waabemarãba wayadamãrẽã.

²¹ Ācõrẽ quĩrãpita, Crito quĩrãpita, bajãnebema nezocarã quĩrãpita biã m̄aa b̄aa jaraya: jũma m̄aa jaradara ijã odua. Ni ab̄aaare b̄arãdua, ateb̄aa jũmarã ume quĩrãipa o b̄adua.

²² Quĩrãcuíta crĩchaẽne b̄a j̄awara ni ab̄aa ãrã b̄arãdua djabarã wagabarida bamãrẽã. B̄aa m̄awã oib̄aa, idjia cadjiruada osira b̄a siã maã cadjirua carea bedeaãe b̄aya. Jũma cadjiruadebemada ãi b̄adua.

²³ B̄aa baridua cacua biẽ b̄abari b̄erã ababe baidoda dorãdua. Āteb̄aa uva b̄a siã b̄a bi carea maãrĩ dodua.

²⁴ Ācõrẽba cawa oi naẽna ãc̄aaaba cadjirua o pan̄aa dadjia ebuda unubadaa barib̄aa dewararãba cadjirua o pan̄aa tẽãbe cawadia.

²⁵ Ara maã quĩrãca ãc̄aaaba bia o pan̄aa dadjia ebuda unubadaa, idjaba ãc̄aaaba bia o pan̄aa ebuda ununacamĩna m̄erã beẽa.

6

Nezocarã sãwã beadida pan̄aa

¹ Crito ijã pan̄aa nezocarãba ãdji borora waya beadida pan̄aa. M̄awãra dewararãba Ācõrẽda, dadjia jaradia pan̄aa siã biẽ jaradaẽa.

§ 5:18 Luca 10:7.

2 Ādjirā boroba Critoda ĩjā bΛbΛrΛ, crīchadiē panΛa djaba bērā wayadaēda. ĀtebΛrΛ idji itea biara trajadida panΛa. Ādji trajudeba Crito ĩjā bΛba parata edabari bērā quĩrĩāneba idji itea trajadida panΛa. MaġgΛra jaradia badua. Idjaba māwā odamārēā ādjirāa jaradua.

Parata awua bea

3-4 AbΛΛba quĩrā awara jaradia baibΛrΛ, dadjirā Boro Jesucritoba jipa jaradiadada āĩ bΛada aibΛrΛ, idjaba dadji jipa nĩbadidebema sida quĩrā awara jaradia baibΛrΛ, jūma cawa bΛda crīcha bΛmĩna wārāda adua bΛa. Sobiē bΛdeba ijara bedea bebaria. Baridua bedea carea caicaya bebaria. MaġgΛdeba zebaria djārāba eroβΛ carea biē baida, djārā ume quĩrūbi jΛrΛ baida, djārā ēcarraare biē bedea baida, idjaba djārā ume biē crīcha baida.

5 Maĩ ēberā crīcha ārĩ beara, wārā bedea adua bea sida baridua ijara bedebadaa. Ādjirāba crīchabadaa Ācōrē ĩjā bΛdeba parata edadida.*

6 Wārāda Ācōrē ĩjā bΛdeba nebia waibΛada eropanΛa. BaribΛrΛ ara dadjia naĩ ējūāne eropanΛba necai beadida panΛa.

7 Tosidade dadjirāba naĩ ējūānaa ni cārē sida enenaē basía. BeubΛdade ni cārē sida ededaēa.

8 Maĩ bērā codida eropanΛbΛrΛ, cacuadae jġnida eropanΛbΛrΛ, ara maĩba necai beadida panΛa.

9 BaribΛrΛ parata bara ba quĩrā beaba ne jūma awua panΛneba cadjiruaē bæebadaa. Maĩne ne siriē bea awua panΛneba, dadji ārīda bea

* 6:5 Griego bedeade λcΛrΛ cartade naĩ sida bΛ bΛa: “Maġgarā ume ābaa bārādua.”

awua panΛneba bida cadjiruade panebadaa animarã jλcaraba jidada quĩrãca. Mañne ãdjirãra bio ãrĩnapeda bio biẽ beabaria.

¹⁰ Ne jũma cadjiruara parata awua bΛdeba zebaria. Ara mañ awua panΛneba λcΛrΛba Crito ãjã pananara igarasidaa. Mãwã ãdjira bio biẽara panesidaa.

Pauloba Timoteoa obida

¹¹ BaribΛrΛ bΛa Critora ãjã bΛ bẽrã jũma maλgΛdebemada ãi nĩbadua.† Jipa nĩbadua. ãcõrẽra êpẽdua. Sodeba wãrãda Critora ãjã badua. Jũmarãda quĩrã badua. Jũma droadua. Jũmarã ume aduá badua.

¹² Ne jũmane Critora ãjã badua bia djõ bΛ quĩrãca. Mãwã bΛra ewariza ãcõrẽ ume zocai baya. BΛa Crito ãjã bΛda zocãrã duanΛ quĩrãpita jaraside ãcõrẽba bΛra trãsia mañ zocai baira erobamãrẽã.

¹³⁻¹⁴ Jũma zocai beara ãcõrẽneba zocai panΛa. Ara mañ ãcõrẽ quĩrãpita mãa bedeeda jaraya bΛa ãjã o bamãrẽã. Jesucrito quĩrãpita bida abari bedeeda jaraya idjia wãrã bedeeda Poncio Pilato quĩrãpita jaraða quĩrãca. Mãa naλgΛda jaraya: mãa jaradia bΛra quĩrãipa ãjã o badua biẽ jaraði neẽ aba dadjirã Boro Jesucrito zebΛrΛdaa.

¹⁵ ãcõrẽba bΛða ewaride idjira unubiya.

ãcõrẽ biya quiruda jũmarã Boroa.

Idjira jũma bororã cãyãbara dji dromaara bΛa idjaba jũma dji droma bea Boroa.

¹⁶ Ababe idjida beucaa. Idji bΛma dorrodorroa nũmΛ bẽrã ni abalda caita poya wãnaẽa.

† 6:11 Critora ãjã bΛ. Griego bedeede “ãcõrẽ ãberã” bΛ bΛa.

Idjira ni abalaba ununaẽ panla idjaba poya ununacaa.

Mla quĩrĩa bla ewariza jũmarãba idjĩa bia bedeã pananida idjaba jũmarãda poya erobaida.

Bia bla mãwã baida.

Parata bara beaba sãwã odida panla

¹⁷ Naã ejũãne parata bara bearãa jaradua dji dromarãda crĩcharãnamãrẽã. Adjia ne eropanara dãrã droaca bẽrã jaradua maãneba bia beadida crĩcharãnamãrẽã. Biara ãcõrẽdrã crĩchaãda panla.‡ Idjiabãrã dadjirãa ne jũmada aduba dia bla necai beadãnamãrẽã.

¹⁸ Dji ne bara beaa jaradua jũmarã ume bia odãmãrẽã. Idjaba jaradua adjia eropanãnebemada sobiadeba dewararãa diadi carea beadida panla.

¹⁹ Mãwã bia o panãneba ne waga wãbãrã quĩrãca o panla nocoarebema ewaride bia beadi carea. Maãne adjia wãrã zocai baira erobeadia.

Pauloba naã cartade jĩũare bãda

²⁰ Timoteo, jũma ãcõrẽba jaradara bio wãgadua. ãcõrẽ quĩrãpita biẽ bea nẽbãrãbadara igaradua. Idjaba jũma crĩcha ãcõrẽ bedeã ume quĩrã awara beara igaradua. ãcãrãba maã crĩcha beara necawaada abadaa. Baribãrã necawaãa.

²¹ ãcãrãba maã necawaara eropanãana abadaa. Maã carea adjia Crito ãjã pananara igarasidãa. Mla quĩrĩa bla ãcõrẽba idji biadeba bãra careba baida.§

‡ **6:17** ãcõrẽ. Griego bedeade ãcãrã cartade bã bla “ãcõrẽ zocai bla.”

§ **6:21** Bãrã. Griego bedeade ãcãrã cartade bã bla “bãrãra.”

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e